LA REGION DU LAC TEMISKAMING

Relation d'un voyage d'Ottawa au lac Témiskaming, en Octobre et Novembre 1884.

(*Suite*)

Les bagages une fois transportés à la tête du rapide, l'ouvrage n'est d'ailleurs encore fait qu'à demie et il nous faut revenir nous atteler sur la cordelle et hâler nos chaloupes à travers le courant et les obstacles. Bref, tout cela est un travail *de chien* ; et, quant, à une heure et quart, nous eûmes accompli notre tâche, nous étions tous à demi éreintés et nous avions l'estomac dans les jarrets. Aussi, la proposition émise par l'un de nous de manger un *morceau sous le pouce* fut elle accueillie chaleureusement. Bientôt donc nous jouons de la mâchoire à qui mi ux mieux, et nous prouvons éloquemment par notre silence la vérité de l'axiôme qui veut que *ventre affamé n'ait point d'oreilles et guères plus de langue.*

Mais, voici qu'un véritable petit ouragan de neige éclate sur nos têtes et vint interrompre nos exploits gastronomiques. Evidemment, c'est un avertissement d'en *haut*. En un clin-d'œil donc les provisions disparaissent dans les valises et les sacs, les embarcations se chargent à nouveau et les rames battent l'eau en cadence sous les clairs rayons du soleil, qui semble à présent se rire de nous, et au chant joyeux de "En roulant ma boule roulant" que nous entonnons tous d'un gosier hardi et vigoureux.

On dirait vraiment qu'une ardeur nouvelle s'est emparée des rameurs, et à trois heures et trois quarts nous atteignons le rapide *les érables*, distant d'environ quatre milles de *la cave*. Ce rapide n'est pas étendu, mais il est le plus difficile de la route et il nous faut de nouveau soumettre nos muscles à une rude épreuve. Il y a d'abord, en effet, le transport des paquets, qui doit se faire, ici encore, à force de reins. Puis, ce n'est qu'après deux heures d'efforts indicibles, de suerie et d'un labeur ardue, que nous voyons notre dernière embarcation atteindre les eaux calmes de la rivière.

Il est alors cinq heures et demie, l'obscurité commence déjà à descendre et nous hâtons notre marche vers la demeure de M. Hyacinthe Charon où nous devons passer la nuit et où nous arrivons à 6 heures. Depuis midi, nous nous trouvons à avoir parcouru dix milles. Ce n'est certes pas une longue course, mais ça représente une fameuse demi-journée de travail.

M. Charon nous accorde l'hospitalité à la *bonne franquette*, et après un sommeil reparateur, nous reprenons notre route, le lendemain matin à six heures, ayant d'abord souhaite un cordial bonjour à notre hôte. A sept heures, nous sommes au rapide *la Montagne*, et il nous faut faire un nouveau portage. Ce dernier rapide est plus considérable que son voisin immediat, mais il est moins difficile à franchir. La plage, par exemple, n'est composée que de quartiers de roc jetes là pêle mêle, et il nous faut sauter de l'un à l'autre de ces petits rochers, tout le long du trajet. Aussi, doit-on y aller avec beaucoup de circonspection et de prudence, sous peine de se fracturer bras et jambes.

Malgré ces inconvénients, après trois quarts d'heure de travail, nous voguons sur ce qu'on appelle le lac des vingt et un milles ; ce dernier chiffre représentant la distance qui nous separe du Long-Saut.

Le temps est magnifique ; l'atmosphère est tiède et le soleil radieux. La nappe liquide sur laquelle nous glissons silencieusement n'est pas ridée par le moindre souffle de vent et semble inviter nos rameurs à la course. Aussi, la lutte de la veille ne tarde pas à recommencer et cette fois ci nous sommes vainqueurs, et nous gardons le premier rang en dépit de la poursuite acharnée que votre embarcation nous livre. Nous nous vengeons cruellement, d'ailleurs, en faisant pleuvoir sur vous et les vôtres les quolibets, les défis et toutes autres monnaies du genre.

(*A suivre.*)

Attention, Arrêtez

A L'ETABLISSEMENT DU

Principal Tailleur de la Rue Sparks.

Pardessus de permière classe.

Etoffes à Pantalons des plus recherchées.

Accoutrements complets pour Messieurs.

Quatre tailleurs très-compétents sont attachés à l'établissement.

P. C. ACLAIR, Prop.

133 Rue Sparks.

DIAMOND DYES

Partout on reclame à grands cris le Dyamond Dyes, ce merveilleux remède qui fascine et subjugue le monde, éblouissant tous les yeux.

OPPOSITION

LA VIE DU COMMERCE

Je vends mes montres et bijouteries de toute sorte à 25 pour cent d'escompte pour argent comptant. Chaque article est garanti, et s'il n'est pas tel que représenté, la vente est nulle.

J'ai une grande variété de joncs en or solide.

H. NOREZ,

30, Rue Rideau, porte voisine du "London Chop House"

Montres reparées avec soin. Verres de montres, 10 cents.

EST-CE BIEN LE CAS?

Tous les marchands de la campagne et de la ville mais surtout la classe ouvrière, se disent qu'il faut aller chez J. B. C. Dunn, coin des rues Dalhousie et St André, pour acheter les épiceries, vins et liqueurs de premier choix, à des prix qui défient toute compétition. Il n'a pas d'égal pour son bon marché.

PETITE GAZETTE

Charbon importé par chemin de fer, qualité supérieure et au plus bas prix du marché. S'adresser au quai Easton, No. 185, au bassin du canal. Ce charbon est bien passé au tamis et pesé sur les balances de la municipalité. 29—3m

Maison de New York — Nous avons visité, aujourd'hui, l'établissement de tailleur de New York, tenu par M. J. L. Beaudry. No 523, rue Sussex, et nous y avons admiré un grand assortiment de marchandises reçues directement d'Europe, du Canada et des Etats-Unis, tels que tweeds canadiens, anglais et écossais, drap de Pilot et drap fin, serges anglaises, françaises et écossaises ; aussi articles de fantaisie pour messieurs. Toutes ces marchandises sont des plus nouvelles. Coupe garantie, prix extrêmement bas et visite sollicitée.

J. L. BEAUDRY,
523 rue Sussex.

—Si vous souffrez des affectations billieuses, maux de tête ou indigestion, employez les *Pillules de Noix Longues* de McGALE Prix 25c. la boite. En vente chez C O Dacier, et H F MacCarty Ottawa.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viandes fraiches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrees à domicile, M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée

Cher Monsieur,—J'ai beaucoup de plaisir à recommander l'Elexir de Down, pour les rhumes, la toux, et toutes les affections des poumons, soit pour les enfants ou les adultes, car j'en ai fait usage pendant dix ans dans ma famille, et avec le plus grand succès. Nous en avons toujours à la maison, et nous croyons que chaque famille devrait en faire usage en suivant bien les directions ; un grand bien resultera de son usage. Tout à vous. JOHN HILL.

—Faites l'essai de la VALERIA. C'est la meilleure pommade contre la chute de cheveux et la Calvitie. En vente chez C. O. DACIER, Pharmacien, rue Sussex

FUMEZ

LES CIGARES

CABLE

ET

EL PADRE

MANUFACTURÉS PAR

S. DAVIS & FILS

MONTREAL.

3 déc. 1 an.

Aux Inventeurs

J. Coursolle & Cie

Solliciteurs de Brevets d'Inventions Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois

Agences et Correspondants aux Etats Unis, en Angleterre et en France.

J. COURSOLLE & Cie.,
CHAMBRE VICTORIA.
Vis-à-vis le bureau des Brevets.
OTTAWA, Ont.

B. P.—Boîte 53.
24 Fév 1883

GRAND

Magasin de Meubles

DE

L. GRATTON,

Entrepreneur menuisier, meublier,

No. 530, Rue SUSSEX, Ottawa.

M. GRATTON est toujours heureux d'entreprendre quelque travail que ce soit,

Construction et réparation de Maisons

Meubles de toutes sortes pour, Chambre à coucher, Salon et Salle à manger.

Le tout exécuté avec soin, par des ouvriers compétents, et à

DES PRIX TRES MODERES.

1er Oct. 1883 1a

Chemin de Fer Canadien du Pacifique

DIVISION DE L'EST.

L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT

Ligne Courte

ENTRE

OTTAWA ET MONTREAL

Arrangements d'hiver, commençant Lundi 24 Nov. 1884

TABLEAU DES HRS.	Express Direct.	Express local.	Express local.	Express du soir.
	a.m.	a.m.	p.m.	p.m.
Laisse Ottawa....	5 25	8 20	4 30	6 12
	a.m	p.m.	p.m.	p.m.
Arr. à Montréal...	8 50	12 30	8 49	9 42
	a.m	a.m.	p.m.	p.m.
Laisse Montréal..	8 40	7 00	6 00	7 30
	p.m.	a.m.	p.m.	p.m.
Arrive à Ottawa.	12 03	11 25	10 15	11 00

D'ELEGANTS CHARS PALAIS sont attachés aux trains de vitesse entre Ottawa et Montréal.

Connections à Montréal avec les trains de chemins de fer pour Québec, Halifax, Saint-Jean, Boston, et tous les points de la Nouvelle-Angleterre.

La nouvelle ligne entre Ottawa, Toronto et l'Ouest, ouverte le 11 août 1884 :

L'Express du jour quitte Ottawa à 12.15 pm
" " Arr. à Toronto à 10.00 pm
" du soir quitte Ottawa à 11.05 pm
" " Arr. à Toronto à 8.45 am
" du jour quitte Toronto à 9.20 am
" " Arr. à Ottawa à 6.07 pm
" du soir quitte Toronto à 7.00 pm
" " Arr. à Ottawa à 5.17 am

Chars palais élégants sur les trains du jour. Chars dortoirs somptueux sur les trains du soir.

Connections à Smith's Fall pour Brockville et le chemin de fer du Grand Tronc ; aussi pour le chemin de fer Utica and Black River et ses nombreuses connections pour le sud et l'est.

Connections à Toronto pour tous les points à l'ouest, sud-ouest et nord-ouest.

Pour les billets, le prix du passage, les siéges dans le char-salon, la table du départ des trains pour le haut de l'Ottawa et tous les autres stations locales et autres informations concernant les passagers s'adresser au bureau des billets.

42 RUE ELGIN.

GEO. W. HIBBARD,
Assistant-Agent-Général des Passagers.
ARCHER BAKER,
Surintendant-général.
W. C. VANHORNE,
Vice-Président.

MAGASIN D'HABITS

DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ

ET

TOUTES SORTES DE CHAPEAUX

est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en

VENDANT A BON MARCHE.

NOTRE ASSORTIMENT DE

CHEMISES

de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIETE PRESQU'INFINIE DE
COLS,
CRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, ETC.

277, RUE WELLINGTON,

C. Gagné et Cie

5 mars, 1883 1a

CHAS DESJARDINS

No. 40 RUE SPARKS

OTTAWA.

AGENT D'ASSURANCE

sur la VIE et contre le FEU,

Cité et District d'Ottawa.

COMPAGNIES REPRÉSENTÉES :

La Citizens, DE MONTRÉAL,
La Northern, Co. ANGLAISE,
La Caledonian, do
La Phœnix, do

Capital et Actif Réunis

au delà de

$40,000,000

ASSURANCES SOLLICITEES,
AGENT FINANCIER de PLACEMENTS et COURTIER.

ACTIONS de Banques et de Compagnies incorporées, achetées et vendues pour argent et sur marge.

EMPRUNTS négociés pour particuliers, Corporations Municipales et Scolaires, Fabriques et Eglises à des conditions très avantageuses. Taux d'intérêt réduits :

ARGENT placé sur garanties de première classe.

LES capitalistes trouveront leur avantage à correspondre avec

M. Chas Desjardins,

BUREAUX :

Edifice de l'hôtel Russell, rue Sparks, Ottawa.

Marques de Commerce et Droits d'Auteur enregistrés.

1er déc. 1an

Bureau d'Agent d'Immeuble

—DE—

MACDONALD

NO 9 RUE ELGIN.

ÉTABLI 1884.

A. B. MACDONALD

ENCANTEUR de la REINE

RESIDENCE.....253 RUE NICHOLAS.

AVIS AU PUBLIC

MEUBLES à 25 P. C.

AU-DESSOUS

DU PRIX COUTANT

M. LOUIS GRATTON, marchand de meubles désire informer le public d'Ottawa et de ses environs, qu'il abandonnera la vente de meubles à partir du 1er novembre prochain et vendra tout son assortiment consistant en ameublements de salon, de chambre à coucher, de salle à dîner, matelats, sommiers élastiques, chaises, couchettes, berceaux, etc., etc., à

25 POUR AU-DESSOUS DU PRIX COUTANT 100

Le public est cordialement invité à profiter de ce bon marché et venir visiter le grand assortiment situé au

No 530 rue Sussex

LOUIS GRATTON,
Propriétaire.

27 Aout 6 s

SPRUCINE

Une des meilleures preparations offertes jusqu'ici au public, pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Enrouement, de la Croupe et de toutes les maladies de la Gorge et des Poumons.

A vendre partout à 25 et 50c la bouteille.

B. E. McGALE, Chimiste,
Montréal.

8

Pilules de Noix Longues Composées

De McGALE
Recouvertes de sucre.

Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses, torpeur du foie, maux de tête, indigestions, étourdissements et de toutes les malaises causés par le mauvais fonctionnement de l'estomac.

Ces pilules sont recommandées comme étant un des plus sûres et des plus efficaces remèdes contre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune de ces substances délétères qui pourraient les rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les PILULES DE NOIX LONGUES COMPOSÉES, DE McGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomachiques jusqu'à présent offertes au public.

B. E. McGALE, Chimiste,
Montréal

1836 1a

A VENDRE

800 Cordes de bois. S'adresser à W. O. McKay, rue Sussex et M Lapointe, marché By, ou à O. A. Rocque, No 97, rue Cambert.

J. L. N. GUINDON, L. L. B.

AVOCAT

124 Rue PRINCIPALE, Hull

—ET—

45 Rue MURRAY, Ottawa

Ottawa, 20 nov. 1884 1 an

G. J. Labelle,

Huissier de la Cour Suprême, B. C.

RUE BRITANNIA,

HULL.

Ottawa, 20 nov. 1881 1 an

A. A. ADAM,

Avocat, Procureur, Notaire, Solliciteur et Collecteur.

Bureau : chez MM. O'Gara & Remon, No. 58, rue Sparks, Ottawa

M. Adam suivra les Cours civiles et criminelles de la province de Québec.

L. A. Oliver

AVOCAT.

Bureau.—Encoignure des rues Rideau et Sussex, Block d'Egleson, Ottawa, Ont.

ARGENT A PRETER

Ottawa.3 janvier 1883

ASSOCIATION MUTUELLE DE

PREVOYANCE

DU CANADA.

Incorporée d'après les Statuts Consolidés du Canada, chap. 71 et ses amendements, et soumis chaque année à l'inspection du Gouvernement Provincial.

BUREAU PRINCIPAL :

162 RUE ST JACQUES

MONTREAL.

DIRECTEURS.

A. L. de Martigny, Ecr., Caissier de Banque Jacques Cartier—"Président."
Hon. W. W. Lynch M. P. P., Commissaire des Terres de la Couronne Québec, P. Q. } Vice Présidents.
Ben. Globensky, Ecr., C. R.
L. H Massue, M. P., Président du bureau d'Agriculture de la province de Québec.
John L. Cassidy, Ecr., Négociant.
J. McEntyre, Ecr., Marchand.
M Babcock, Ecr., Manufacturier.
John L. Harris, Ecr, Moncton, N. B.
Arthur Gagnon, Ecr.
John Hopper, Ecr.,
J. J. Guérin, Ecr., M. D.

Hon. Alex Lacoste, C. R., M. C. R., et T. J. Bisaillon, B. C. L.—Aviseurs Légals
Arthur Gagnon —Secrétaire et Trésorier.
John Hopper.—Agent Général.
Dr. J. J. Guérin.—Directeur Médical.

Les surplus sont déposés dans le trésor provincial.

Pour imformations s'adresser à

M. CHARLES PUNCHARD

No, 76, RUE SPARKS,

OTTAWA.

9 Mai 1 an.

DORION & DELORME,

ARTISTES-PHOTOGRAPHES,

140 Rue Sparks et 569 Rue Sussex,

OTTAWA.

Nouveaux fonds de scènes variés, peints par les meilleurs artistes du Canada.

Grands avantages pour les fêtes.

Une douzaine de Portraits

CABINET SIZE,

et un cadre valant $1.00, pour

$3.00.

Photographies de toutes grandeurs, satisfaction garantie.

Une visite est sollicitée chez

DORION et DELORME,
No. 140, rue Sparks
569 rue Sussex, coin de la rue Rideau.

18 Oct. 1883 1a.

CHANCE SANS PAREILLE

M. M D. PAQUETTE désirant se livrer entièrement à son commerce de fleur et de grains, au

No 62 Rue York

Informe le public en général qu'il recevra des offres pour l'achat de tout le roulant de son hôtel au

No 57 RUE CLARENCE

Consistant en meubles de salon, de chambres à coucher, effets de bar, liqueurs, cigares, etc.

S'adresser soit au No 57 rue Clarence, ou au No 62 rue York. 19-11—1 s

A. CHABOT

472 RUE SUSSEX

NOUVEAU MAGASIN D'EFFETS

POUR VOITURES

Assortiment complet de carcasses en bois pour toutes espèces de voitures, moyeux, jantes, manchons de charrues etc., etc.

Une boutique pour la confection des voitures est attachée à l'établissement.

M. Chabot répare et fabrique à ordre toutes sortes de voitures d'été et d'hiver, dernier style. Une visite est sollicitée au numéro

472, Rue SUSSEX, Ottawa.

21 oct 2 m, 3 f p s

TERRE A VENDRE

Quatrième partie du lot No 26, 1ère concession de Gloucester, sur la rivière Ottawa.

Cette terre comprend 42 acres de terrain, dont la moitié est en terre meuble, propice au jardinage, l'autre moitié est en terre glaise de première qualité. S'adresser à

GEORGE HAY,

Marchand de Ferronneries,

54 Rue Sparks, Ottawa.

12 nov 3 m

LA PROTECTION SANS EGALE

ISAIE DAZE

Manufacturier

—(ET)—

MARCHAND de CHAUSSURES

EN GROS ET EN DÉTAIL

COIN DES RUES

Dalhousie et de l'Eglise

OTTAWA.

Désire faire savoir à ses nombreuses pratiques et au public d'Ottawa et de ses environs en général qu'il a acheté et mis en opération toutes les machines du vaste établissement autrefois en opération sur la rue Sussex par M, Selby Lee pour la

FABRICATION DES CHAUSSURES

M. I. Dazé désire attirer l'attention du public sur ce qui suit :

Le personnel de l'établissement est sans contredi le plus complet de ce genre à Ottawa et est composé d'ouvriers de première classe.

TOUTE COMMANDE

Qui lui sera confiée sera exécutée et expédiée avec soin sous le plus court délai.

Une SPECIALITE dans les Commandes

Les meilleurs matériaux sont employés. Satisfaction garantie. Prix très modérés,

UNE VISITE EST SOLLICITÉE

Les marchands de la acampagne feraient bien d'aller visiter cette MANUFACTURE avant d'acheter ailleurs.

IZAIE DAZE,
Propriétaire.

16 mai 84 1 an.

TAPIS, TAPIS etc.

MAISON DE TAPIS

D'OTTAWA.

Avant le plus grand assortiment, les meilleurs valeurs, et les plus bas prix en fait de

Tapis, Prelarts, Rideaux,

Cornices, Pôles, Garnitures et Meubles de toute sorte,

à la

MAISON DE TAPIS D'OTTAWA

148 Rue SPARKS.

SHOOLBRED et Cie.

Ottawa, 17 Déc 1883. 1a

JOS. SENECAL.

ENTREPRENEUR

DE POMPES FUNEBRES

COIN DES RUES

York et Dalhousie.

OTTAWA.

Crêpes, gants, écharpes de deuil, etc., loués sur avis.

I. B. TACKABERRY

ENCANTEUR, COURTIER

ET

MARCHAND

A

Commission

Agit comme arbitre et commissaire-priseur

Bureaux : RUE SPARKS

(Enface de l'Hotel Russell.)

OTTAWA.

FERRONNERIES

Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez

McDOUGALL & CUZNER

Le plus ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la

GROSSE TARRIERE,

Rue Sussex, et coin de la rue Duke,

CHAUDIERES, OTTAWA,

Et à MATTAWA, P.Q.

MCDOUGALL & CUZNER

31 Octobre 1883. 1a

E. VEZINA

BIJOUTIER et HORLOGER

No. 536. Rue Sussex,

OTTAWA.

CADEAUX DE NOEL ET DU JOUR DE L'AN

Assortiment complet de Bagues, Anneaux, Epingles, Boucles d'oreilles. Montres en or et en argent

A MOITIÉ PRIX

Ouvrage fait à ordre sous le plus court délai à des prix modérés.

AGENT pour la célèbre montre Waltham.

E. VEZINA,

Porte voisine du VARIETY HALL.

1 an